

**Актуальные проблемы
лингводидактики и лингвистики:
сущность, концепции,
перспективы**

Волгоградский государственный социально-педагогический
университет

Институт иностранных языков

**Актуальные проблемы
лингводидактики и лингвистики:
сущность, концепции,
перспективы**

Материалы

IV Международной научно-практической конференции

19-21 октября 2015 г.

Волгоград
«Парадигма»
2015

**Актуальные проблемы современной
лингводидактики**

доктор педагогических наук, профессор Л.А. Милованова

**ЛИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ПОДХОД НА УРОКАХ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК УСЛОВИЕ РАЗВИТИЯ
УЧЕБНОЙ АВТОНОМИИ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ**

Аронова О. В.

*Волжский филиал Межгосударственного
института гуманитарных и социальных
наук им. К.Д. Ушинского*

Средняя школа № 12,

г. Волжский

Актуальные проблемы лингводидактики и лингвистики: сущность, концепции, перспективы: материалы

VI Международной научно-практической конференции / под ред. Л.А. Миловановой. Волгоград: Парамигма, 2015. – 346 с.

ISBN 978-5-903601-88-2

В предлагаемых читателю материалах VI Международной научно-практической конференции представлены статьи, в которых обсуждаются актуальные вопросы лингводидактики (вопросы методики преподавания иностранных языков и формирования личности, готовой к успешному ведению межкультурной коммуникации) и лингвистики (вопросы лингвокультурологии, коммуникативистики, теории дискурса, социолингвистики и pragмалингвистики). Адресуется преподавателям иностранных языков, аспирантам, магистрантам и студентам.

ББК 74.580

Статьи печатаются в авторской редакции.

© Сост. и общ. ред. Л.А. Милованова 2015.

© Коллектив авторов, 2015

ISBN 978-5-903601-88-2

В последние десятилетия система нашего образования все больше прибликается к европейским стандартам, которые нашли свое выражение в положениях Болонской декларации. На первый план выходит воспитание социально активной личности, способной ставить собственные цели в процессе обучения, выбирать учебные стратегии в соответствии со своими интересами, способностями и целями, обладающей рефлексией и способной принимать на себя ответственность за свой учебный процесс. В связи с этим все большее значение приобретает такой важнейший дидактический и методический принцип как необходимость формирования учебной автономии учащихся. В соответствии с новым Федеральным Государственным образовательным стандартом развитие автономной личности должно начинаться уже в начальной школе. Причем ее формирование не ограничивается рамками школьного обучения и даже обучения в Высшем учебном заведении, по мнению некоторых исследователей, она обретает способность проявляться «и в жизнедеятельности в целом (социальное взаимодействие, организаторская деятельность и т.д.)» [2, с. 22]. В этом случае речь уже идет об «образовательной автономности». Согласно исследованиям М.И. Дьяченко и Л.А. Кандыбович 45% студентов не знают, как организовать самостоятельное обучение, 65,8% не в состоянии правильно распределить свое время и 85% не знают, как это распределение осуществить [1, с. 90 – 91]. Этому нужно учить. Согласно конструктивистской учебной теории, обучение только

Актуальные проблемы современной лингвистики	125
Астафурова Т.Н., Гончарова Д.А. Лингвокультурная специфика английских школьных ритуалов	125
Ашикманова Н.А. Разоблачение злодея как скрытный мотив	130
Бейлинсон Л.С. Границы имплицитности в общении взрослых с дошкольниками	134
Бобырева Е.В. Ценностные ориентиры христианства и ислама: «Вера»	139
Бойченко Н.В. Социальные функции <i>bindans</i> и <i>kindins</i> в готском языке	146
Бровикова Л.Н. Аксиогенная ситуация в английском фольклоре	150
Бурмистрова Л.В. Содержательные характеристики веллеризмов	154
Буряковская В.А. Агнонимичность языка массмедиа	157
Волкова О.С. Специфика межличностного общения с интенцией «эмоциональная разрядка»	161
Волкова Я.А. Игнорирование как тактика деструктивного общения	165
Воркачёв С.Г. Дефицит интеллекта в библейском тексте Горбачёва Е.Н. Градация фактогенной перформативности в дискурсе	170
Дмитриева О.А., Ермолаева Е.В. Хронотоп в медитативных текстах	183
Долгая Т.А. Тональность общения в жанре валеологического слуха	188
Долгова И.А. Оценочные характеристики концепта «страдание» в английской паремиологии	194
Еранцева М.А. Фразеологизмы-мифоны с компонентом имени собственного (на примере словаря культурной грамотности Э.Д. Хирша)	200
Желтухина М.Р., Магомадова Т.Д. Метафорические модели в рамках метафорического моделирования «РАЗВЛЕЧЕНИЯ» – «ВОЙНА» в современном английском, немецком и русском медиадискурсе	206
Земцова Л.А. Экспрессивность как оценочный компонент в текстах искусствоведческих рецензий для профессионалов	210
Ильинова Е.Ю. Функционально- pragmaticальное разнообразие форм фатического дискурса	215
Календр А.А. Коммуникативные стратегии популярно-медицинского дискурса	220
Калыкова Э.А. Нормы отношений в семье, закрепленные в пословицах	225
Карасик В.И. Анекдот как аксиогенный текст	232
Карпова Л.А. Дополнительные семантические признаки концепта «glamour» в языковом сознании носителей американской лингвокультуры	236
Коровина К.Г. Художественный билингвизм: три аспекта понимания явления	240
Красавский Н.А. Лексикологические и перцептивно-образные признаки индивидуально-авторского концепта «любовь» в новелле Стефана Цвейга «Любовь Эрики Эвальд»	246
Леонтьевич О.А. Истоки когнитивного диссонанса в межкультурном общении	257
Лихачева Т.С. Признаки коммуникативной личности пародирующего	264
Маскарова Т.А. Парадоксальность и ментальный конфликт как лингвистические механизмы создания ситуации юмористического общения	269
Мосейко А.А., Бобырева Е.В. Модальность просьбы в религиозном и бытовом типах дискурса	274
Мурзинова И.А. Психолингвистические маркеры речи детей среднего школьного возраста	280
Никодимова А.Д. Шантаж как коммуникативный феномен: к определению понятия	287
Новикова О.В. Место запретов и разрешений в христианской религиозной культуре	291
Остринская Н.Н. Соотношение некоторых приемов интенсификации и аргументации в художественном тексте	300
Палащевская И.В. Судебный ритуал	305

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ РЕЧИ ДЕТЕЙ СРЕДНЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Мурзинова И.А.,
Волгоградский государственный
социально-педагогический университет,
г. Волгоград

Исследования в области онтолингвистики, начатые в трудах учёных в XX веке [2; 5; 6; 7; 10], в настоящее время выходят на новый уровень в свете антропоцентрической парадигмы, когда накопленные знания о детской речи дополняются новыми данными с учётом социокультурных и психолингвистических факторов.

Достаточно большое внимание в онтолингвистике уделяется речи детей дошкольного возраста, в этом плане наиболее заметный вклад в отечественную лингвистику внесли работы санкт-петербургских учёных, сотрудников кафедры детской речи РГПУ им. А. И. Герцена [3; 4; 9]. Вместе с тем речь детей среднего и старшего школьного возраста изучается сегодня менее активно.

В настоящей статье рассматриваются психолингвистические характеристики речи детей среднего школьного возраста, на примере персонажей американской кинокомедии “Diary Of A Wimpy Kid” («Дневник слабака», 2010 г.).

К. В. Солинцева выделяет следующие психолингвистические маркеры речи детей дошкольного возраста, используемые англоязычными авторами художественных произведений при создании речевого портreta ребёнка-персонажа: 1) детская речь характеризуется образностью и выразительностью; 2) черты детской речи, носят метаязыковой характер, отражают постепенность сложнейшего процесса осознания и выбора ребёнком из множества языковых возможностей тех немногих, которые приняты нормой осваиваемого языка; 3) эгоцентрический характер детской речи; 4) воображение; 5) склонность к переходу от одной темы к другой. Как указывает исследователь, «все перечисленные выше черты детской речи являются абсолютными специфическими чертами детского субъязыка и участвуют в создании типового речевого портreta ребёнка-персонажа» [8, с. 186-87].

Логично предположить, что речь детей среднего школьного возраста, претерпев определённые изменения в процессе онтогенеза, сохраняет часть психолингвистических маркеров, присущих

речи детей дошкольного и младшего школьного возраста, а также, возможно, теряет некоторые маркеры. Уточним описанные выше психолингвистические характеристики речи детей дошкольного возраста применительно к речи детей среднего школьного возраста – персонажей кинофильма “Diary Of A Wimpy Kid”, режиссёра Тора Фройденталя. (Фильм является предсказанным — он получил огромную популярность, а книге американского детского писателя Джекфа Кинни, по которой был снят фильм, в Великобритании присвоили почетную награду «Лучшая книга десятилетия»).

1. Образность и выразительность.

Уровень развития языковой личности одиннадцатилетнего Грега Хефли, главного персонажа фильма, достаточно высок. Стремясь сделать свою речь более выразительной, он использует в речи сленг и идиоматические выражения (см. первые два примера):

1) Seriously, I don't know what happened to these kids over the summer. Was there a nuclear accident? Science experiment gone bad? Thank God there are a few normal people or this place would be a total freak show.

2) I'd put myself around number 19 or 20. I might even have a shot at the top spot by the end of the year, if things go the way I think they will.

3) This place is a glorified holding pen. It's where adults put you as you make that awkward transition between child and teenager so they don't even have to look at you.

В словаре американского сленга “The Online Slang Dictionary” (www), слово ‘freak’ определяется как ‘a person who is strange or different’, а также ‘a person who is intensely interested in a subject or thing’. В приведённом контексте лексема ‘freak’ имеет ругательный оттенок, акцентируемый прилагательным ‘total’. Используя данную пейоративную номинацию в отношении своих одноклассников (см. Пример 1), Грег выражает отрицательное отношение к учебному заведению в целом и к своим одноклассникам, внешний облик которых изменился, став более «взрослым» по сравнению с периодом обучения в младшей школе (данный вывод зрителя может сделать на основе сравнения демонстрируемых фотографий одноклассников Грега и его самого «до» и «после» начала посещения им средней школы).

Во втором примере Грег, сообщая Роули о своих планах по повышению рейтинга собственной популярности, употребляет идиому 'to have a shot at (something)', (другие вариации — 'to take a shot at (something)', 'to give it a shot'). Данное выражение используется в речи американскими и британскими подростками и означает 'to try to do something, often for the first time' (The Free Dictionary, www).

В третьем примере семиклассница Энджи делится с Грегом и Роули опытом пребывания в средней школе, используя экспрессивные лексические средства (метафору, эпитеты): — 'a glorified holding pen' (pen — 'a small enclosed area for farm animals') и 'awkward transition between child and teenager' (The Free Dictionary, www), вызывающие яркие образные ощущения.

Как видно из примеров, речь персонажей фильма насыщена экспрессивными средствами.

2. Метаязыковой характер речи.

К. В. Солниева указывает на наличие в речи детей дошкольного возраста «их наблюдений над языком, его функционированием», т. е. метаязыковой функции языка [8, с. 185]. Исследователь отмечает, что «метаязыковые наблюдения детей касаются практическими всех уровней языковой системы» (Там же). Детям также свойственно рассуждать о положительных и отрицательных коннотациях слов, в том числе имен собственных (Там же).

Результаты анализа исследуемого материала показывают, что речь детей среднего школьного возраста также имеет метаязыковой характер. Но если дошкольник в процессе познания языка интересуется его устройством из любопытства, дети среднего школьного возраста обращают внимание на социальную коммуникативную функцию языка. Так, Грег упрекает своего друга Роули в том, что тот употребляет в речи нормативную лексику, а не сленг, типичный для речи их ровесников, считая, что подобное речевое поведение может привести к их изоляции и сделать изгоями.

"Play," Rowley? "Play?" I've told you, like, a billion times that guys our age say "hang out," not "play." <...> ...cause if you pull another stunt like that, we'll be stuck on the cafeteria floor for the rest of middle school.

3. Эгоцентрический характер речи.

Термин «эгоцентрический» был введён Ж. Пиаже в работе «Речь и мышление ребенка» и обусловлен тем фактором, что в

речи ребенка на определенном этапе проявляется его неспособность принять позицию слушателя и адаптировать свою речь для ее понимания собеседником, потому что ребенок не пытается встать на точку зрения собеседника [7].

В трудах, посвященных развитию эгоцентрической речи, можно выделить два противоположных подхода. Согласно теории Ж. Пиаже, «развитие эгоцентрической речи идет по убывающей кривой, вершина которой расположена в начале развития, и которая падает до нуля на пороге школьного возраста» [2, с. 76]. В своей работе «Речь и мышление ребенка» Жан Пиаже указал также на то, что по мере развития психики и мышления ребенка доля эгоцентрических высказываний существенно сокращается [7].

В отличие от Ж. Пиаже, Л. С. Выготский придерживается мнения, что «эгоцентрическая речь развивается не по затухающей, но по восходящей кривой», развитие эгоцентрической речи есть «не инволюция, а истинная эволюция» [2, с. 76]. С точки зрения гипотезы Л. С. Выготского, «эгоцентрическая речь представляет собой речь внутреннюю по своей психологической функции и внешнюю по своей структуре. Её судьба — перерастание во внутреннюю речь» (Там же).

Пиаже выделяет два типа речи — эгоцентрическую и социализированную [7, с. 79]. Несмотря на то что феномен эгоцентризма, описываемый Ж. Пиаже, в сознании большинства относится исключительно к дошкольному возрасту, сам учёный упоминал и об отголосках эгоцентризма у детей 8–11 лет и старше (там же). Речь школьника среднего возраста уже достаточно социализирована, тем не менее нами был отмечен случай частичного проявления эгоцентризма в речи главного героя исследуемого фильма — Грега Хефли. Рассмотрим следующий пример:

GREG: Rowley, if you had to say where you were ranked in terms of popularity from one to 200, where would you put yourself?

ROWLEY: Is 200 good or bad?

GREG: I'd say you're somewhere around the 154 mark.

Отвечая уточняющим вопросом на вопрос Грега, Роули не нарушает хода коммуникации, в то время как Грег вместо ответа продолжает разговор так, как если бы Роули ничего не говорил. Описывая эгоцентрическое речевое поведение детей дошкольного возраста, Ж. Пиаже отмечал, что ребёнок «не интересуется

тем, кому он говорит и слушают ли его», он не испытывает желания воздействовать на собеседника, действительно сообщить ему что-нибудь». В приведённом эпизоде мы не можем говорить об абсолютно эгоцентрическом характере реплики Грега, так как, во-первых, ему известен адресат коммуникативного акта и, во-

вторых, он заинтересован в этом адресате как слушателе. С другой стороны, как видно из примера, Грега не интересует ответ собеседника. Он рассуждает со своей точки зрения, заранее знает оценку популярности Роули по придуманной им шкале и сообщает эту оценку другу, не обращая внимания на его уточняющий вопрос. В данном случае можно говорить о коммуникативном эгоцентризме Грега. Интересно, что коммуникативного смысла в общении Грега и Роули при этом не происходит, так как, в силу особенностей своего характера (незлобивость, добродушие и т. п.), Роули готов, не обижаясь на отсутствие реакции на свой вопрос, слушать далее «мысли вслух», выражаемые Грегом.

4. Воображение.

Философская энциклопедия определяет воображение как фантазию, способность человеческого сознания создавать образы, не имеющие непосредственных аналогов в действительности» (www). К. В. Солицева отмечает, что воображение в речи детей дошкольного возраста проявляется в речи в основном в форме персонификации неодушевлённых предметов и явлений [8, с. 187].

В речи персонажей фильма «Diary Of A Wimpy Kid» нами был отмечен всего один случай персонификации. Чудаковатый Фрэгли радуется, когда Грег, поссорившийся со своим лучшим другом Роули, внезапно предлагает Фрэгли «ночёвку в гостях» («a sleepover») в доме самого Фрэгли:

I can't believe it! Greg Heffley's in my room, Rebecca.

Ребеккой в данном эпизоде Фрэгли называет игрушечную белку, стоящую в его комнате. Персонификация мальчиком белки в рассмотренном примере является скорее исключением, чем нормой для ребёнка его возраста, а рассматриваемый психолингвистический маркер не является яркой, типичной характеристикой речевого поведения ребёнка среднего школьного возраста, что и было использовано авторами кинофильма для создания комического эффекта. Таким образом, мы можем говорить

о наличии ярких и неярких (исчезающих) психологических маркеров детской речи.

5. Склонность к переходу от одной темы к другой.

В отношении детей дошкольного возраста К. В. Солицева характеризует этот психолингвистический маркер следующим образом: «Склонность детей внезапно переходить от одной темы к другой является отражением неусвоенности на определенном этапе речевого онтогенеза социальных норм речи, в частности отражает невладение определенными устойчивыми сочетаниями, маркирующими переход от одной темы к другой во «взрослом» языке» [8, с. 187]. Такая психолингвистическая особенность речи детей, как внезапность перехода от одной темы к другой, часто проявляется в представлении собеседнику информации, не имеющей отношения к идущему разговору [8, с. 186]. В проанализированном нами материале этот психолингвистический маркер детской речи был отмечен в эпизоде погони хулиганов за Грегом и Роули. Мальчики прячутся в доме бабушки Грега, их преследуют, думая, что взрослые тоже находятся в доме. Уже было решено, что не смогут поймать мальчиков. Но в беседе с хулиганами из-за двери Роули неожиданно предоставляет им «лишнюю», не относящуюся непосредственно к разговору информацию:

PETE: You guys are so lucky you can hide in there behind your mommy!
ROWLEY: No, we aren't! It's not our house! It's his grandma's and she's not even home!

GREG: What? Why would you tell them that?

Стремление Роули говорить со взрослыми парнями «на равных» с одной стороны и отсутствие у него достаточно развитых коммуникативных навыков общения со взрослыми с другой, порождают недоверчивую реплику, содержание которой представляют собой первое, что пришло ему в голову, в результате хулиганы получают информацию о том, что дети находятся дома один. Отметим, что подобное речевое поведение, более характерное для детей дошкольного и младшего школьного возраста, представляет собой неяркий психолингвистический маркер речи, который используется для создания комического эффекта в приведённом эпизоде фильма.

Описанные выше психолингвистические маркеры детской речи могут использоваться как кинематографистами, так и авторами

ми художественной прозы для создания более реалистичных образов персонажей-детей среднего школьного возраста, а также комического эффекта.

Итак, мы пришли к следующим основным выводам:

1. Существуют яркие (актуальные) и неяркие (исчезающие), психолингвистические маркеры детской речи.
2. Психолингвистические маркеры детской речи используются создателями художественных фильмов для придания реалистичности речи персонажей и описываемым в фильме событиям (яркие маркеры) и для создания комического эффекта (неяркие маркеры).
3. Выразительность как психолингвистический маркер речи детей среднего школьного возраста может реализовываться за счёт употребления сленга, образных выражений (метафор, эпитетов) и идиом.
4. Речь детей среднего школьного возраста имеет метаязыковой характер, проявляющийся в попытке исправить речь окружающих.
5. Воображение в речи детей среднего школьного возраста может проявляться в форме персонификации неодушевлённых предметов и явлений.
6. Персонификация и склонность к переходу от одной темы к другой как психолингвистические маркеры речевого поведения детей среднего школьного возраста не являются яркими, типичными характеристиками речевого поведения ребёнка-персонажа данного возраста, поэтому их использование может способствовать созданию комического эффекта в кинематографии и в художественной прозе.
7. Речь ребёнка среднего школьного возраста в целом сопрягирована, но в актах речевой коммуникации могут наблюдаться случаи коммуникативного эгоцентризма.

Литература

1. Азнаева Л. А. Эгоцентризм и адресатоцентризм в свете теории речевых актов // Филологические науки. — №1. — С. 66–72.
2. Выготский Л. С. О природе эгоцентрической речи // Хрестоматия по общей психологии. Выпуск III. Субъект познания / Отв. ред. В. В. Петухов, ред.-сост.: Ю. Б. Дормашев, С. А. Капустин. — М., 1998. — С. 76–78.
3. Гагарина Н. В. К вопросу о принципах анализа грамматических категорий и глагольных форм в детской речи // Сибирский филологический журнал. — №4. — 2008. — С. 173–181.
4. Добркова Г. Р. Онтогенез персонального речевого дейкса // Педагогическое образование в России. 2014. — №5. — С. 163–168.
5. Лурия А. Р. Язык и сознание / Под ред. Е.Д. Хомской. 2-е изд. — М.: Изд-во МГУ, 1998. — 336 с.
6. Пиаже Ж. Эгоцентристическая речь. // Хрестоматия по общей психологии. Выпуск III. Субъект познания / Отв. ред. В. В. Петухов, ред.-сост.: Ю. Б. Дормашев, С. А. Капустин. — М., 1998. — С. 79–81.
7. Пиаже Ж. Речь и мышление ребенка. — СПб.: Союз, 1997. — 256 с.
8. Солнцева К. В. О создании речевого портрета ребенка в английской художественной прозе при помощи психолингвистических маркеров // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. 1. — С. 184–187.
9. Цейтлин С.Н. Язык и ребенок: Лингвистика детской речи: Учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений. М: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000. — 240 с.
10. Швачкин Н.Х. Возрастная психолингвистика: Хрестоматия. Учебное пособие / Составление К.Ф. Седова. М: Лабиринт, 2004. - 330 с.
11. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. — Изд. 2-е, стереотипное. М.: Едиториал УРСС, 2004. — 432 с.
1. The Online Slang Dictionary (American, English and Urban Slang). Словари URL: <http://onlineslangdictionary.com/>
2. The Free Dictionary. URL: <http://www.thefreedictionary.com/>

ШАНТАЖ КАК КОММУНИКАТИВНЫЙ ФЕНОМЕН: К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПОНЯТИЯ

Никодимова А.Д.

Волгоградский государственный
социально-педагогический университет
г. Волгоград

- Современный человек не существует вне коммуникации. Но, как известно, не всегда наше общение является полезным и ценным для всех участников коммуникации, другими словами, не все виды коммуникации являются конструктивными. Достаточно

граждение	
интекстов	
	312
к эффек-	
орязычной	
	318
тифики	
-научной	
	323
«» в рус-	
	326
тавления	
а	330
legen das	
	333

**Актуальные проблемы
лингводидактики и лингвистики:
сущность, концепции, перспективы**

Научное издание

Подписано к печати 29.08.15. Формат 60x84x16.
Печать офс. Бум. офс. Усл. печ. л. 16,4. Уч.-изд.л. 16,7.
Тираж 100 экз. Заказ 157.

Издательство «Парадигма»
400001, Волгоград, ул. Академическая, 22.
Типография издательства «Светокопия»
400001, Волгоград, ул. Академическая, 22